

Uputstvo za upotrebu

HOME aparat za kafu HGPR16



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/home-aparat-za-kafu-hgpr16-akcija-cena/>

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu**

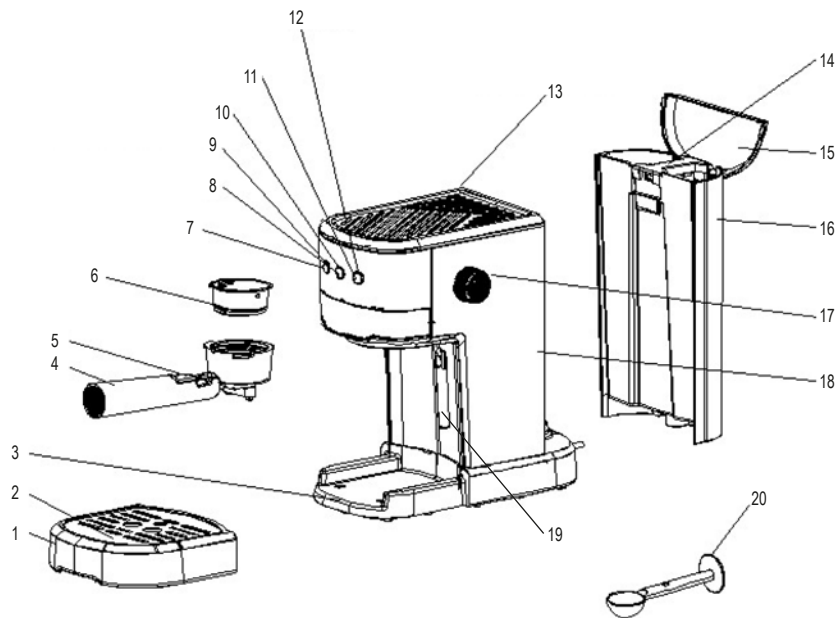
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

4 – 31

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

32 – 38





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	drip tray	csepttálc	tácka na odkvapkávanie	tavă de picurare	tacna	odkapávací misk	posuda za skupljanje tekućine
2.	removable grid	kívehető rács	vyberateľná mriežka	grilă detașabilă	rešetka koja se može vaditi	odnematelná mřížka	uklonjiva rešetka
3.	foundation	alapzat	podstavec	bază	postolje	nadace	temelj
4.	filter holder	szűrőtartó	držiak filtra	suport pentru filtru	držač filtera	držák filtru	držač filtera
5.	folding attachment ears	felhajtható rögzítőfül	sklopný háčik na upevnenie	cleamă rabatabilă de fixare	ušica za fiksiranje	skládací uši pro upevnění	preklopní jezičak za pričvršćivanje
6.	stainless steel filter	rozsdamentes szűrő	filter z nehrdzavejúcej ocele	filtru din oțel inoxidabil	filter od nerđajućeg čelika	filtr z nerezové oceli	nehrđajući filter
7.	on/off button	be- / kikapcsoló gomb	tláčidlo zapnutia/vypnutia	buton de pornire/oprire	prekidač uklj./usklj.	tačtičko zapnuti/vypnuti	tipka za uključivanje
8.	power on light	bekapcsolást jelző fény	kontrolka zapnutia	lumină indicatoare pornire	indikatorski svetlo	kontrolka zapnutí	svjetlo uključivanja
9.	coffee brewing button	kávéfőzés gomb	tláčidlo na prípravu kávy	buton pentru prepararea cafelei	dugme za pripremu kafe	tačtičko pro prípravu kávy	tipka za kuhanje kave
10.	coffee brewing indicator light	kávéfőzésre kész jelzőfény	kontrolka pripravenosti na varenie kávy	indicator luminos pentru disponibilitatea preparării cafelei	indikator da je kafa gotova	kontrolka vaření kávy	lampica indikatora spremnosti kave
11.	steam button	gőzölés gomb	tláčidlo pary	buton pentru aburire	dugme za paru	tačtičko páry	tipka za paru
12.	ready-to-steam indicator light	gőzölésre kész jelzőfény	kontrolka pripravenosti na prípravu pary	indicator luminos pentru disponibilitatea aburirii	indikator da je para spremna	kontrolka pripravenosti k vaření v páře	indikatorsko svjetlo spremno za kuhanje na pari
13.	cup warming surface	csészemelegítő felület	ohrievacia plocha šálky	suprafață de încălzire pentru ceaști	grejač šolje	ohřívací plocha šálků	površina za zagrijavanje šalice
14.	water tank handle	vízartály fogantyú	rukovať nádrže na vodu	mănerul rezervorului de apă	držka rezervoara za vodu	rukojeť nádrže na vodu	ručka spremnika za vodu
15.	water tank lid	vízartály fedele	veko nádrže na vodu	capac pentru rezervorul de apă	poklopac rezervoara za vodu	víko nádrže na vodu	poklopac spremnika za vodu
16.	water tank	vízartály	nádrž na vodu	rezervor de apă	za vodu	nádrž na vodu	rezervoar za vodu
17.	steam valve	gőszselep	parný ventil	supapă de abur	ventil za paru	parní ventil	parni ventil
18.	device body	készüléktest	telo zariadenia	corp aparat	telo uređaja	tělo zařízení	tijelo uređaja
19.	steam nozzle	gőzfúvóka	parná tryska	duza de abur	dizna za paru	parní tryska	mlaznica pare
20.	measuring scoop and compactor	mérőkanál és tömörítő	odmerka a zatlačadlo	lingură de măsurare și presă pentru cafea	merna kašika i presa	odměrka a hutničí zařízení	mjerna žlica i zbijač



EN ESPRESSO COFFEE MAKER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children over the age of 8 years should only be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord!
4. Make sure that the device has not been damaged during transport!
5. The use of the device is allowed in households or similar places, e.g.:
 - staff kitchenettes in shops, offices and other workplaces
 - hotel or motel rooms and other living space
 - accommodation with breakfast
6. Use the machine only for brewing coffee and whipping milk!
7. Only use in dry, frost-free indoor conditions!
8. Only place the appliance on a solid, level surface!
9. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
10. Do not touch metal parts that are heating up (filter holder, stainless filter, steam nozzle) unless they have cooled down!
11. For use only with the parts supplied with the appliance! Use of similar parts from other manufacturers may result in damage!
12. Always check that the filled water tank is in place before switching on!
13. **WARNING!** Steam can cause burns! Remove the filter holder with the filter only when the overpressure in the coffee maker has been relieved!
14. Switch off the appliance before filling the water tank. Only cold drinking water up to the MAX mark (1,2 litres) can be filled into the water tank.
15. Do not move the appliance if there is water in the water tank.
16. **DO NOT** use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
17. Disconnect the power by pulling out the plug, then allow the appliance to cool before moving or cleaning it.
18. **Attention!** Avoid splashing water on the socket!
19. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
20. Can only be operated under constant supervision!
21. Do not operate near children without supervision!

22. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
23. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
24. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
25. Do not immerse the device in water!
26. Unwind the connection cable completely!
27. It should only be connected to a 230 V~ / 50 Hz grounded wall socket!
28. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
29. Do not touch the power cable to hot surfaces!
30. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
31. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
32. The heating elements / heated surfaces of the appliance remain warm for some time after switching off!
33. If you are not going to use the device for a long period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool, frost-free place.
34. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
35. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.
36. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
37. Private use only, no industrial use allowed!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. The appliance should only be used in dry, frost-free indoor conditions!
3. Set them on their feet on a solid, level surface!
4. For operation, ensure the minimum clearances around the product as shown in **Figure 2!**
5. Rinse the filter, filter holder and water tank thoroughly in hot running water with dishwashing liquid, then rinse with clean water.
6. **Remove the stopper from the water tank valve!**
7. When the washed parts are dry, reassemble the appliance. Do not put coffee in the filter! Place the filter in the filter holder, then fit the filter holder in place with the lever on the left side, towards the open padlock. Rotate it to the right until it hits the closed padlock mark so that the lever is facing forward. The filter holder flange should be clean to fit snugly into the seal of the unit.
8. Fill the water tank with cold tap water above the MIN mark and up to the MAX mark. Put the water tank in place.

9. Plug the device into a standard grounded wall outlet!
10. Switch on the appliance by pressing the on/off button.
11. The light around the button starts to pulse, the coffee machine heats up for brewing.
12. After about 1 minute, the light around the button will light up steadily, the heating process is complete.
13. Place a cup under the spout.
14. Press the brew coffee button.
15. Once the water has run off, remove the filter holder, rinse the filter with cold water and replace it.
16. The steam valve should be turned off at position 0!
17. To start the milk frother, press the steam button. The light around the button will pulse until the appliance heats up for steaming, and will then light steadily when the correct temperature is reached.
18. Immerse the milk frother nozzle in half a glass of water and turn the steam valve to the left to steam. Steaming starts and becomes continuous.
19. Close the steam valve. Press the steam button to switch off the function.
20. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. You can clean the inside of the steam nozzle immediately after the milk has been whisked by adding steam to half a glass of water.
2. Before further cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
3. Allow the appliance to cool down (min. 20 minutes).
4. Remove the coffee grounds after each use. Hand wash the filter, filter holder, water reservoir, removable frother nozzle, drip tray and grid.
5. Do not put the filter holder in place unless you are making coffee. This way the seal is not wasted.
6. Clean the milk frother nozzle and tube carefully, the tube may be hot!
7. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components! Do not immerse the appliance in water!

Removal of scale

It is recommended that you remove the scale every month for hard water and every 2 months for medium hard and soft water.

1. Fill the water tank of the cooled appliance with a mixture of water and 10% ételecet in a 1:1 volume ratio up to the max mark (1.2 litres).
2. Attach the filter holder to the machine, without the filter.
3. Place a container under the spout.
4. Press the brew button and wait for the programme to stop. Repeat 3 times.
5. Immerse the milk frother nozzle in half a glass of water.
6. Press the steam button. Don't wait for it to heat up, just open the steam valve immediately for about 1 minute. Then turn it off and let it stand for 15 minutes. Repeat this 3 times.
7. Repeat steps 4-6 with clean water until you no longer smell vinegar.
8. You can start using the coffee machine again by following the steps in the INSTALLATION PROCEDURE.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The machine does not brew coffee.	Check the power supply and the main switch.
	Fill the water tank with water.
	Use less or coarser ground coffee.
No steam is evolving.	Fill the water tank with water.
	Clean the milk frother nozzle.
Coffee spills over the edge of the filter holder.	Use coarser ground coffee.
There is water around the device.	Empty the drip tray.
	Check that the water tank is exactly in place!
The milk does not foam.	Wait for the appliance to heat up before steaming.
	Use skimmed cold milk, max. 1.5%. The glass should be at room temperature.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.:
 - személyzeti konyhasarak üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken
 - hotel vagy motelszoba és más lakótér
 - szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek
6. A készüléket kizárólag kávé főzésére és tejhabosításra használja!
7. Csak száraz beltéri, fagymentes körülmények között használható!
8. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
9. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A felforrósodó fém részeket (szűrőtartó, rozsdamentes szűrő, gőzfúvóka) ne érintse meg, csak ha már kihűltek!
11. Csak a készülékkel szállított alkatrészekkel használható! Más gyártó hasonló alkatrészeinek használata sérüléshez vezethet!
12. Bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy a feltöltött víztartály a helyén legyen!
13. FIGYELEM! A gőz égési sérülést okozhat! A szűrőtartót a szűrővel csak akkor távolítsa el, ha a kávéfőzőben a túlnyomás megszűnt!
14. A víztartály feltöltése előtt kapcsolja ki a készüléket. A víztartályba kizárólag hideg ivóvíz tölthető a MAX jelig (1,2 liter).
15. A készüléket ne helyezze át, ha a víztartályban víz van.
16. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
17. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja.
18. Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
19. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
20. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
21. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!

22. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
23. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
24. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
25. A készüléket tilos vízbe meríteni!
26. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
27. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
28. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
29. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
30. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
31. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
32. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek!
33. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös, fagymentes helyen tárolja!
34. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
35. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
36. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
37. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri, fagymentes körülmények között használható!
3. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani a termék körül a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. A szűrőt, a szűrőtartót és a víztartályt folyó melegvízben, konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.
6. **A víztartály szelepeiről távolítsa el a záródugót!**
7. Ha megszáradtak az elmosogatott alkatrészek, rakja össze a készüléket. Ne tegyen kávé a szűrőbe! Az szűrőt tegye a szűrőtartóba, majd illessze a helyére a szűrőtartót úgy, hogy a kar bal oldalra álljon, a nyitott lakat felé. Forgassa ütközésig jobbra, a zárt lakat jeléig, hogy a kar előre álljon. A szűrőtartó pereme tiszta legyen, hogy jól illeszkedjen a készülék tömítéséhez.
8. Töltsön a víztartályba hideg csapvizet a MIN jel fölé és legfeljebb a MAX jeléig. A víztartályt tegye a helyére.

9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzattal!
10. Kapcsolja be a készüléket a be- /kikapcsoló gomb benyomásával.
11. A gomb körüli fény pulzálni kezd, a kávéfőző felfűti magát kávéfőzéshez.
12. Nagyjából 1 perc múlva a gomb körüli fény folyamatosan világít, a felfűtés befejeződött.
13. Tegyen egy csészét a kifolyónyílások alá.
14. Nyomja meg a kávéfőzés gombot.
15. Miután lefolyt a víz, vegye le a szűrőtartót, öblítse ki hideg vízzel a szűrőt, majd illessze vissza a készülékre.
16. A gőzszelep legyen 0 állásban elzárva!
17. A tejhabosító üzembe helyezéséhez nyomja meg a gőzölés gombot. A gomb körüli fény pulzál amíg a készülék felfűt gőzöléshez, majd folyamatosan világít, ha elérte a megfelelő hőfokot.
18. A tejhabosító fúvókát merítse egy fél pohár vízbe, és a gőzszelepet forgassa balra, gőzölés állásba. A gőzölés megindul és folyamatossá válik.
19. Zárja el a gőzszelepet. A gőzölés gomb megnyomásával kapcsolja ki a funkciót.
20. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. A gőzfúvóka belsejét közvetlenül a tejhabosítás után tisztíthatja meg úgy, hogy egy fél pohár vízbe gőzt enged.
2. A további tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 20 perc).
4. Minden használat után távolítsa el a kávézaccot. A szűrőt, a szűrőtartót, a víztartályt, a levehető tejhabosító fúvókát, a csepptálcát és a rácsot kézzel mosogassa el.
5. A szűrőtartót ne tegye a helyére, csak akkor, ha kávé főz. Így a tömítés nem használódik el feleslegesen.
6. A tejhabosító fúvókát és csövet óvatosan tisztítsa meg, a cső meleg lehet!
7. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A készüléket tilos vízbe meríteni!

Vízkezelés

Ajánlott, hogy kemény víz esetén havonta, közepesen kemény és lágy víz esetén 2 havonta távolítsa el a lerakódott vízkövet.

1. A lehűlt készülék víztartályába töltsön víz és 10%-os étkezcet 1:1 térfogatarányú keverékét a max jelig (1,2 liter).
2. Csatlakoztassa a szűrőtartót a gépre, a helyére, szűrő nélkül.
3. Tegyen egy edényt a kifolyónyílások alá.
4. Nyomja meg a kávéfőzés gombot, majd várja meg míg a program leáll. Ezt ismételje meg 3-szor.
5. A tejhabosító fúvókát merítse fél pohár vízbe.
6. Nyomja meg a gőzölés gombot. Ne várja meg a felfűtést, csak nyissa ki rögtön a gőzszelepet kb. 1 percre. Ezután zárja el és hagyja 15 percig állni a készüléket. Ezt ismételje meg 3-szor.
7. Tiszta vízzel ismételje meg a 4-6 lépéseket addig, amíg már nem érez ecetszagot.
8. Az ÜZEMBE HELYEZÉS lépéseit követve újra használatba veheti a kávéfőzőt.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem főzi le a kávé.	Ellenőrizze a tápellátást és a főkapcsolót.
	Töltsön vizet a víztartályba.
	Használjon kevesebb, vagy durvábbra őrölt kávé.
Nem fejlődik gőz.	Töltsön vizet a víztartályba.
	Tisztítsa meg a tejhabosító fúvókát.
A kávé kifolyik a szűrőtartó peremén.	Használjon durvábbra őrölt kávé.
Víz van a készülék körül.	Ürítse ki a cseptálcát.
	Ellenőrizze, hogy a víztartály pontosan a helyén legyen!
Nem habosodik fel a tej.	Várja meg amíg a készülék felfűti magát gőzöléshez.
	Használjon sovány, max. 1,5%-os hideg tejet. A pohár szobahőmérsékletű legyen.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom.
3. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
4. Ubezpečte sa, že sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
5. Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.:
 - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách.
 - hotelové alebo motelové izby a iné obytné priestory
 - ubytovanie s raňajkami
6. Prístroj používajte výlučne na prípravu kávy a speňovanie mlieka!
7. Len na vnútorné použitie! Nepoužívajte pri mrznúcich podmienkach!
8. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
9. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Nedotýkajte sa kovových častí, ktoré sa zahrievajú (držiak filtra, nerezový filter, parná tryska), pokiaľ nevychladnú!
11. Používajte výlučne priložené súčiastky! Používanie podobných súčiastok od iného výrobcu môže viesť k poškodeniu prístroja!
12. Pred zapnutím vždy skontrolujte, či je naplnená nádrž na vodu na svojom mieste!
13. **POZOR!** Para môže spôsobiť popáleniny! Držiak filtra s filtrom vyberte až po uvoľnení pretlaku v kávovare!
14. Pred naplnením nádrže na vodu spotrebič vypnite. Do nádrže nalejte len studenú pitnú vodu do označenia MAX (1,2 litra).
15. Neprenášajte spotrebič, ak je v nádrži na vodu voda.
16. **NEPOUŽÍVAJTE** v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
17. Pred premiestňovaním alebo čistením spotrebiča ho odpojte od napájania vytiahnutím zástrčky a nechajte ho vychladnúť.
18. Pozor! Dbajte na to, aby sa na zásuvku nevystrekla voda!
19. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
20. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
21. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!

22. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
23. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
24. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia alebo pripojovacieho kábla mokrými rukami!
25. Zariadenie neponárajte do vody!
26. Pripojovací kábel úplne odviňte!
27. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
28. Na pripojenie spotrebiča nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač!
29. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
30. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť.
31. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
32. Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja!
33. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste, bez mrazu.
34. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
35. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
36. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
37. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie! Spotrebič používajte len na suchom, chladnom mieste, bez mrazu.
3. Postavte výrobok na podstavec, na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Pri prevádzke dodržujte minimálne vzdialenosti okolo výrobku, ako je znázornené **na obrázku 2!**
5. Filter, držiak filtra a nádrž na vodu dôkladne opláchnite v horúcej tečúcej vode s prostriedkom na umývanie riadu a potom opláchnite čistou vodou.
6. **Odstráňte zátku z ventilu nádrže na vodu!**
7. Keď sú umyté časti suché, spotrebič opäť zostavte. Do filtra nekladajte kávu! Vložte filter do držiaka filtra, potom nasadte držiak filtra na miesto s páčkou na ľavej strane, smerom k otvorenému zámku. Otáčajte ju doprava, kým nedosiahne značku zatvoreného zámku tak, aby páčka smerovala dopredu. Okraj držiaka filtra by mala byť čistá, aby tesne zapadla do tesnenia prístroja.

8. Naplňte nádrž na vodu studenou vodou z vodovodu nad značku MIN až po značku MAX. Nádrž na vodu nasadíte na miesto.
9. Zariadenie zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky!
10. Spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.
11. Svetlo okolo tlačidla začne pulzovať, kávovar sa zahreje na prípravu kávy.
12. Približne po 1 minúte sa svetielko okolo tlačidla trvalo rozsvieti, proces ohrevu je ukončený.
13. Pod výlevku umiestnite šálku.
14. Stlačte tlačidlo na prípravu kávy.
15. Po vytečení vody vyberte držiak filtra, opláchnite filter studenou vodou a umiestnite naspäť.
16. Parný ventil by mal byť vypnutý v polohe 0!
17. Ak chcete spustiť napeňovač mlieka, stlačte tlačidlo pary. Svetlo okolo tlačidla bude pulzovať, kým sa spotrebič nezačne zahrievať na prípravu pary, a potom bude svietiť stále, keď sa dosiahne správna teplota.
18. Ponorte trysku na napeňovanie mlieka do polovice pohára vody a otočte parný ventil doľava, aby sa začala vytvárať para. Para sa spustí a začne sa nepretržite vytvárať.
19. Zatvorte parný ventil. Stlačením tlačidla pary funkciu vypnite.
20. Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Vnútro parnej trysky môžete vyčistiť ihneď po našľahaní mlieka pustením pary do pol pohára vody.
2. Pred ďalším čistením najprv vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
3. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 20 minút).
4. Po každom použití odstráňte usadeninu z kávy. Filter, držiak filtra, nádrž na vodu, speňovač mlieka, odkvapkávaciu misku a mriežku umyte rukou.
5. Držiak filtra neumiestnite na svoje miesto, len keď chcete pripraviť kávu. Týmto spôsobom šetríte tesnenie.
6. Trysku na napeňovanie mlieka a trubicu čistite opatrne, trubica môže byť horúca!
7. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Prístroj neponorte do vody!

Odstránenie vodného kameňa

Odporúča sa v prípade tvrdej vody raz za mesiac, v prípade stredne tvrdej a mäkkej vody raz za 2 mesiace odstrániť vodný kameň.

1. Do nádrže vychladnutého prístroja nalejte vodu a 10%-ný ocot v pomere 1:1 do znaku max (1,2 litra).
2. Umiestnite držiak filtra na prístroj, ale bez filtra.
3. Umiestnite jednu nádobu pod výpustné otvory.
4. Stlačte tlačidlo prípravy kávy a počkajte kým program prebehne. Toto zopakujte 3 krát.
5. Speňovač mlieka ponorte do pol pohára vody.
6. Stlačte tlačidlo ohrievania pary. Nečakajte na zohriatie, iba okamžite otvorte parný ventil cca. na 1 min. Potom zatvorte a nechajte prístroj stáť 15 min. Toto zopakujte 3 krát.

7. Čistou vodou opakujte kroky 4-6 dovtedy, kým už nebudete cítiť zápach octu.
 8. Začnite používať prístroj, nasledujte kroky z odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Nevyteká káva z prístroja.	Skontrolujte napájanie a hlavný spínač.
	Skontrolujte hladinu vody v nádrži.
	Použite menej kávy alebo hrubšiu mletú kávu.
Nevychádza para.	Nalejte vodu do nádrže.
	Očistite speňovač mlieka.
Káva vyteká z okraja držiaka filtra.	Použite hrubšiu mletú kávu.
Okolo zariadenia je voda.	Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.
	Skontrolujte, či je nádrž na vodu presne na svojom mieste!
Mlieko sa nenapení.	Počkajte, kým sa prístroj zohreje na vytvorenie pary.
	Používajte nízkotučné, max. 1,5% studené mlieko. Pohár má mať izbovú teplotu.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!****ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Utilizarea aparatului este permisă în gospodării sau alte asemenea spații, ca de ex.:
 - în chicineta personalului din magazine, birouri sau alte locuri de muncă
 - în camere de hotel, motel sau alte spații de cazare
 - locuri de cazare care oferă mic dejun.
6. Utilizați aparatul exclusiv pentru prepararea cafelei sau spumarea laptelui!
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat, fără îngheț!
8. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
9. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
10. Nu atingeți părțile metalice care se încălzesc (suportul pentru filtru, filtrul din oțel inoxidabil, duza de abur) decât dacă s-au răcit complet!
11. A se utiliza numai cu piesele furnizate împreună cu aparatul! Utilizarea de piese similare de la alți producători poate duce la deteriorări!
12. Înainte de a porni, verificați întotdeauna dacă rezervorul de apă umplut este la locul său!
13. **ATENȚIE!** Aburul poate provoca arsuri! Îndepărtați suportul pentru filtru împreună cu filtrul doar după ce presiunea din espresso a fost eliberată!
14. Înainte de a umple rezervorul de apă, opriți aparatul. În rezervor se poate adăuga doar apă potabilă rece, până la marcajul MAX (1,2 litri).
15. Nu mutați aparatul dacă rezervorul de apă conține apă.
16. Este **INTERZISĂ** utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
17. Deconectați aparatul prin scoaterea ștecherului din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l muta sau curăța.
18. Atenție! Evitați stropirea prizei cu apă!
19. Nu așezați aparatul pe sau lângă o sobă electrică sau pe gaz sau altă sursă de căldură.
20. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.

21. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
22. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
23. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
24. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
25. Este interzisă scufundarea aparatului în apă.
26. Desfășurați complet cablul de alimentare!
27. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
28. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
29. Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți!
30. Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil!
31. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
32. Elementele de încălzire/suprafețele încălzite ale aparatului rămân calde pentru o perioadă de timp după deconectare!
33. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, fără îngheț!
34. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
35. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet www.somogyi.hu.
36. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
37. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat, fără îngheț!
3. Amplasați aparatul pe tălpi, pe o suprafață plană, orizontală!
4. Pentru funcționare, asigurați distanțele minime de amplasare indicate în **figura 2** din manual!
5. Spălați bine filtrul, suportul pentru filtru și rezervorul de apă sub apă caldă curgătoare, folosind detergent de vase, apoi clătiți-le cu apă curată.
6. **Îndepărtați dopul de siguranță de pe valva rezervorului de apă!**
7. După ce piesele spălate s-au uscat, reasamblați aparatul. Nu puneți cafea în filtru! Așezați filtrul în suportul pentru filtru, apoi fixați suportul pe aparat, astfel încât mânerul să fie poziționat spre stânga, în direcția lacătului deschis. Rotiți mânerul spre dreapta până la capăt, până la marcajul cu

lăcătul închis, astfel încât mânerul să fie orientat înainte. Marginea suportului pentru filtru trebuie să fie curată pentru a se asigura o etanșare corespunzătoare cu garnitura aparatului.

8. Umpleți rezervorul de apă cu apă rece de la robinet, peste marcajul MIN, dar nu mai mult decât marcajul MAX. Așezați rezervorul la locul său.
9. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare!
10. Porniți aparatul apăsând butonul de pornire/oprire.
11. Lumina din jurul butonului începe să pulseze, indicând că aparatul se încălzește pentru prepararea cafelei.
12. Aproximativ un minut mai târziu, lumina din jurul butonului va deveni constantă, semn că încălzirea s-a finalizat.
13. Așezați o ceașcă sub orificiile de scurgere.
14. Apăsați butonul pentru prepararea cafelei.
15. După ce apa a curs, scoateți suportul pentru filtru, clătiți filtrul cu apă rece și fixați-l din nou pe aparat.
16. Asigurați-vă că supapa de abur este în poziția închisă (0).
17. Pentru a activa funcția de spumare a laptelui, apăsați butonul de aburire. Lumina din jurul butonului va începe să pulseze pe durata încălzirii aparatului pentru aburire, iar când ajunge la temperatura corespunzătoare, lumina va deveni constantă.
18. Introduceți duza de abur într-un pahar pe jumătate plin cu apă, apoi rotiți supapa de abur spre stânga, în poziția pentru aburire. Aburirea va începe și va deveni continuă.
19. Închideți supapa de abur. Dezactivați funcția de aburire apăsând din nou butonul de aburire.
20. Aparatul este acum gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați interiorul duzei de abur imediat după spumarea laptelui, lăsând abur să treacă printr-un pahar pe jumătate plin cu apă.
2. Înainte de curățări suplimentare, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză pentru a-l deconecta de la alimentarea cu energie electrică!
3. Lăsați aparatul să se răcească (min. 20 minute).
4. După fiecare utilizare, îndepărtați zațul de cafea. Spălați manual filtrul, suportul pentru filtru, rezervorul de apă, duza detașabilă de spumare a laptelui, tava de colectare a picăturilor și grilajul.
5. Nu așezați suportul pentru filtru la locul său decât atunci când preparați cafea. În acest fel, garnitura aparatului nu se va uza inutil.
6. Curățați cu atenție duza și tubul de spumare a laptelui, deoarece tubul poate fi fierbinte!
7. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea aparatului în apă.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

Se recomandă îndepărtarea depunerilor de calcar o dată pe lună pentru apă dură și o dată la două luni pentru apă medie sau moale.

1. Turnați în rezervorul aparatului răcit un amestec de apă și oțet alimentar 10%, în proporție de 1:1, până la marcajul MAX (1,2 litri).
2. Atașați suportul pentru filtru pe aparat, fără filtru în interior.

3. Așezați un recipient sub orificiile de scurgere.
4. Apăsăți butonul de preparare a cafelei și așteptați ca programul să se oprească. Repetați această operațiune de 3 ori.
5. Introduceți duza de abur într-un pahar pe jumătate plin cu apă.
6. Apăsăți butonul de aburire. Fără să așteptați încălzirea, deschideți imediat supapa de abur timp de aproximativ 1 minut. Apoi închideți supapa și lăsați aparatul să stea timp de 15 minute. Repetați această operațiune de 3 ori.
7. Repetați pașii 4-6 folosind apă curată, până când nu mai simțiți miros de oțet.
8. Urmând pașii din secțiunea PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, puteți utiliza din nou aparatul de cafea espresso.

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Aparatul nu prepară cafeaua.	Verificați sursa de alimentare și comutatorul principal.
	Umpleți rezervorul de apă cu apă.
	Utilizați mai puțină cafea măcinată, sau măcinată mai grosier.
Nu se formează abur.	Umpleți rezervorul de apă cu apă.
	Curățați duza de spumare a laptelui.
Cafeaua se scurge pe marginea suportului pentru filtru.	Utilizați cafea măcinată mai grosier.
Este apă în jurul aparatului.	Goliți tava de colectare a picăturilor.
	Verificați dacă rezervorul de apă este poziționat corect!
Laptele nu se spumează.	Așteptați ca aparatul să se încălzească complet pentru aburire.
	Folosiți lapte degresat, cu un conținut maxim de grăsime de 1,5%. Paharul trebuie să fie la temperatura camerei.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO I SAČUVAJTE UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
5. Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer:
 - lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično
 - u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama
 - u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak
6. Uređaj je pogodan samo za pripremu kafe i pene od mleka!
7. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama gde se ne može smrznuti!
8. Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
9. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
10. Ne dodirujte vruće metalne delove (držač filtera, nerđajući filter, paru mlaznicu) dok se ne ohladi!
11. Upotrebljivo samo sa delovima koji su isporučeni sa uređajem! Delovi drugih aparata, drugih proizvođača mogu da izazovu nezgode!
12. Pre uključivanja uvek proverite da li je napunjen rezervoar za vodu na svom mestu!
13. **PAŽNJA!** Para može izazvati opekotine! Uklonite držač filtera sa filterom tek kada opadne pritisak u aparatu za kafu!
14. Pre punjenja rezervoara isključite uređaj. Rezervoar se puni isključivo hladnom pijaćom vodom do oznake MAX (1,2 litara).
15. Uređaj ne premeštajte ako u rezervoaru ima vode.
16. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
17. Pre pomeranja ili čišćenja uređaja, izvucite priključni kabl iz zida i ostavite da se uređaj ohladi.
18. **Pažnja!** Budite pažljivi da ne prsne voda na konektor!
19. Uređaj ne postavite ne vrele površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
20. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
21. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
22. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!

23. Uređaj štiti od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
24. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
25. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
26. Priključni kabel odmotajte do kraja!
27. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
28. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
29. Priključni kabel držite dalje od vrelih predmeta!
30. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
31. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
32. Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme!
33. Ako ga ne koristite duže vreme, isključite uređaj, a zatim izvucite kabel za napajanje! Uređaj čuvajte na suvom, hladnom mestu bez mraza!
34. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
35. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
36. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
37. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama bez mraza!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
4. Držite se bezbednih razdaljina prema **skici 2!**
5. Filtere, držač filtera i rezervoar operite tekućom mlakom vodom i deterdžentom za posuđe.
6. **Sa ventila rezervoara skinite poklopac!**
7. Nakon što su se delovi osušili sastavite kuvalo. Ne stavljajte kafu u filter! Postavite filter u držač filtera, a zatim postavite držač filtera na mesto da ručica stoji na levu stranu, prema otvorenom katancu. Okrenite je na desnu stranu do kraja dok ručica ne stoji prema napred. Naleganje filtera treba da je čisto da bi dobro prijanjao na zaptivač na uređaju.
8. Napunite rezervoar hladnom vodom sa česme iznad crte MIN ali ne prepunite iznad MAX oznake. Rezervoar stavite na svoje mesto.
9. Uređaj uključite u standardnu uzemljenu utičnicu!
10. Uključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.
11. Svetlo oko dugmeta počinje da pulsira, aparat za kafu se zagreva za pripremu kafe.
12. Posle otprilike 1 minuta, lampica oko dugmeta neprekidno svetli, zagrevanje je završeno.

13. Postavite jednu šolju ispod otvora za izlaz kafe.
14. Pritisnite dugme za pripremu kafe.
15. Nakon što voda iscuri, uklonite držač filtera, isperite filter hladnom vodom, a zatim ga ponovo pričvrstite na uređaj.
16. Ventil za paru treba da bude zatvoren u položaju 0!
17. Pritisnite dugme za paru da biste pokrenuli pravljenje pene mleka. Svetlo oko dugmeta pulsira dok se uređaj zagreva za paru, a zatim svetli neprekidno kada dostigne odgovarajuću temperaturu.
18. Diznu za izlaz pare potopite u pola čaše vode i ventil za paru okrenite u levu stranu. Para počinje da izlazi i nakon kratkog vremena para će kontantno da izlazi.
19. Zatvorite ventil za paru. Isključite funkciju pritiskom na dugme za paru.
20. Ovim će uređaj biti spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Unutrašnji deo dizne za penušanje možete očistiti odmah nakon penušanja mleka, tako da u jednu šolju vode pustite jednu manju količinu pare.
2. Ostala čišćenja radite dok je uređaj isključen i strujni kabel nije uključen u struju!
3. Ostavite da se ohladi (min. 20 min.).
4. Nakon svake upotrebe odstranite talog kafe iz uređaja. Filter, nosač filtera, rezervoar, otvor za izlaz za paru koji se može skinuti, tacnu i rešetku operite ručno.
5. Nosač filtera stavite na svoje mesto samo kada želite kuvati kafu. Ovako čuvate zaptivač i ne opterećujete je nepotrebno.
6. Diznu za penušanje čistite pažljivo, može biti topla!
7. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!

Odstranjivanje kamenca

U slučaju upotrebe tvrde vode preporučuje se da mesečno jednom a u slučaju mekše vode dvomesečno jednom odstranite kamenac iz uređaja.

1. Kada je uređaj ohlađen, mešavinom sirćeta 10% i vode u razmeri 1:1 napunite rezervoar za vodu do MAX oznake (oko 1,2 litara).
2. Nosač filtera postavite na uređaj ali bez filtera.
3. Postavite jednu posudu ispod otvora za izlaz kafe.
4. Pritisnite dugme za pripremu kafe, a zatim sačekajte da se program zaustavi. Ovo ponovite 3 puta.
5. Diznu za izlaz pare potopite u pola čaše vode.
6. Pritisnite dugme za pripremu pare. Nemojte sačekati da se uređaj zagreje, odmah otvorite ventil za paru i ostavite da radi oko 1 minut. Zatvorite ventili i ostavite da se ohladi oko 15 minuta. Ovaj proces ponovite 3 puta.
7. Čistom vodom ponovite proceduru od tačke 4-6 sve dok miris sirćeta ne nestane.
8. Prema instrukcijama u PUŠTANJE U RAD ponovo možete da koristite uređaj.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Aparat ne kuva kafu.	Proverite mrežno napajanje i mrežni prekidač.
	Napunite rezervoar vodom.
	Koristite manje kafe ili koji je grublje mleven.
Nema pare.	Napunite rezervoar vodom.
	Očistite diznu za izlaz pare.
Kafa curi oko držača filtera.	Koristite grublje mlevenu kafu.
Pojavila se voda oko uređaja.	Ispraznite tacnu u kojoj se nakupila voda.
	Proverite da li je rezervoar za vodu tačno na svom mestu!
Mleko se ne peni.	Sačekajte da se uređaj zagreje za penušanje mleka.
	Koristite hladno mleko iz frižidera niske mlečne masti maks. 1,5%.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti starší 8 let by měly čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.
3. Děti mladší 8 let nepouštějte do blízkosti spotřebiče a jeho napájecího kabelu!
4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Používání zařízení je povoleno v domácnostech nebo na podobných místech, např.:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a na dalších pracovištích.
 - hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory
 - ubytování se snídaní
6. Kávovar používejte pouze k vaření kávy a šlehání mléka!
7. Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách bez mrazu!
8. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
9. Dodržujte minimální rozteče uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
10. Nedotýkejte se kovových částí, které se zahřívají (držák filtru, nerezový filtr, parní tryska), dokud nevychladnou!
11. Používejte pouze s díly dodanými se spotřebičem! Použití podobných dílů od jiných výrobců může vést k poškození!
12. Před zapnutím vždy zkontrolujte, zda je naplněná nádržka na vodu na svém místě!
13. POZOR! Pára může způsobit popáleniny! Držák filtru s filtrem vyjměte teprve tehdy, až přestane v kávovaru působit přetlak!
14. Před naplněním nádrže na vodu spotřebič vypněte. Do nádržky na vodu lze plnit pouze studenou pitnou vodu až po značku MAX (1,2 litru).
15. Pokud je v nádrži na vodu voda, se spotřebičem nehýbejte.
16. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
17. Před přemístěním nebo čištěním spotřebiče jej odpojte od napájení vytažením zástrčky a nechte jej vychladnout.
18. Pozor! Nestříkejte vodu na zásuvku!
19. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
20. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
21. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
22. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
23. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!

24. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokrými rukama!
25. Přístroj neponořujte do vody!
26. Připojovací kabel zcela odviňte!
27. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
28. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
29. Nedotýkejte se napájecího kabelu horkých povrchů!
30. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
31. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
32. Topná tělesa / vyhřívané plochy spotřebiče zůstávají po vypnutí ještě nějakou dobu teplé!
33. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém, chladném a nemrznoucím místě.
34. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
35. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
36. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
37. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Spotřebič používejte pouze v suchých, nemrznoucích vnitřních prostorech!
3. Postavte je na nohy na pevný, rovný povrch!
4. Pro provoz zajistěte minimální vzdálenosti kolem výrobku, jak je znázorněno **na obrázku 2!**
5. Filtr, držák filtru a nádržku na vodu důkladně opláchněte v horké tekoucí vodě s přípravkem na mytí nádobí a poté opláchněte čistou vodou.
6. **Odstraňte zátku z ventilu nádrže na vodu!**
7. Když jsou umyté části suché, spotřebič znovu sestavte. Do filtru nevkládejte kávu! Vložte filtr do držáku filtru a poté nasadte držák filtru na místo páčkou na levé straně směrem k otevřenému visacímu zámku. Otočte ji doprava, dokud nenarazí na značku zavřeného visacího zámku tak, aby páčka směřovala dopředu. Příruba držáku filtru by měla být čistá, aby těsně zapadla do těsnění jednotky.
8. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou z vodovodu nad značku MIN až po značku MAX. Nádržku na vodu nasadte na místo.
9. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky!
10. Spotřebič zapněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.

11. Světlo kolem tlačítka začne pulzovat, kávovar se zahřeje k přípravě kávy.
12. Po přibližně 1 minutě se kontrolka kolem tlačítka trvale rozsvítí, proces ohřevu je dokončen.
13. Pod výlevku umístěte šálek.
14. Stiskněte tlačítko pro přípravu kávy.
15. Jakmile voda oteče, vyjměte držák filtru, opláchněte filtr studenou vodou a vyměňte jej.
16. Parní ventil by měl být uzavřen v poloze 0!
17. Napěňovač mléka spustíte stisknutím tlačítka páry. Kontrolka kolem tlačítka bude pulzovat, dokud se spotřebič nezačne zahřívat pro přípravu páry, a poté bude svítit trvale, jakmile bude dosaženo správné teploty.
18. Ponořte trysku napěňovače mléka do poloviny sklenice vody a otočte parním ventilem doleva, aby se vytvořila pára. Spustí se napařování a začne probíhat nepřetržitě.
19. Zavřete parní ventil. Stisknutím tlačítka páry funkci vypněte.
20. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Vnitřek parní trysky můžete vyčistit ihned po našlehání mléka přidáním páry do poloviny sklenice vody.
2. Před dalším čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
3. Nechte spotřebič vychladnout (min. 20 minut).
4. Po každém použití odstraňte kávovou sediment. Filtr, držák filtru, zásobník na vodu, odnímatelnou trysku na napěnění, odkapávací misku a mřížku myjte ručně.
5. Držák filtru nasazujte až po přípravě kávy. Tímto způsobem nedojde ke ztrátě těsnění.
6. Trysku napěňovače mléka a trubici pečlivě vyčistěte, trubice může být horká!
7. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhlý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti! Nepoškoďte spotřebič do vody!

Odstranění vodního kamene

U tvrdé vody se doporučuje odstraňovat vodní kámen každý měsíc, u středně tvrdé a měkké vody každé dva měsíce.

1. Naplňte nádržku na vodu chlazeného spotřebiče směsí vody a 10% octem v poměru 1:1 až po maximální značku (1,2 litru).
2. Připevněte držák filtru ke stroji bez filtru.
3. Pod výlevku umístěte nádobu.
4. Stiskněte tlačítko spařování a počkejte, až se program zastaví. Postup opakujte třikrát.
5. Ponořte trysku napěňovače mléka do poloviny sklenice vody.
6. Stiskněte tlačítko páry. Nečekejte, až se zahřeje, ale ihned otevřete parní ventil na dobu asi 1 minuty. Poté jej vypněte a nechte 15 minut stát. Tento postup opakujte 3x.
7. Kroky 4-6 opakujte s čistou vodou, dokud nepřestanete cítit ocet.
8. Kávovar můžete znovu začít používat podle pokynů uvedených v INSTALAČNÍM POSTUPU.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Bezchybnost	Možné řešení chyby
Kávovar nevaří kávu.	Zkontrolujte napájení a hlavní vypínač.
	Naplňte nádržku na vodu vodou.
	Používejte méně nebo hruběji mletou kávu.
Žádná pára se nevyvíjí.	Naplňte nádržku na vodu vodou.
	Vyčistěte trysku napěňovače mléka.
Káva se vylévá přes okraj držáku filtru.	Používejte hruběji mletou kávu.
Kolem zařízení je voda.	Vyprázdněte odkapávací misku.
	Zkontrolujte, zda je nádržka na vodu přesně na svém místě!
Mléko nepění.	Před použitím napěňovače počkejte, až se spotřebič zahřeje.
	Použijte odstředěné studené mléko, max. 1,5%. Sklenice by měla mít pokojovou teplotu.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE!**

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.
3. Držite djecu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Uređaj se može koristiti u kućanstvima ili sličnim mjestima, npr.:
 - čajnim kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima
 - hotelskim ili motelskim sobama i drugim stambenim prostorima
 - restoranima koji nude smještaj s doručkom
6. Uređaj koristite samo za kuhanje kave i pjenjenje mlijeka!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima, bez mraza!
8. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
9. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 2! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
10. Ne dirajte vruće metalne dijelove (držač filtra, nehrđajući filter, mlaznica za paru) dok se ne ohladi!
11. Može se koristiti samo s dijelovima koji su isporučeni s uređajem! Korištenje sličnih dijelova drugih proizvođača može dovesti do ozljeda!
12. Prije uključivanja uvijek provjerite je li napunjeni spremnik vode na mjestu!
13. **POZOR!** Para može uzrokovati opekline! Nosač filtra s filtrom uklonite tek kada prestane nadtlak u aparatu za kavu!
14. Isključite uređaj prije punjenja spremnika za vodu. Spremnik za vodu može se puniti samo hladnom pitkom vodom do oznake MAX (1,2 litre).
15. Nemojte pomicati uređaj ako u spremniku za vodu ima vode.
16. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
17. Isključite napajanje izvlačenjem utikača, zatim pustite uređaj da se ohladi prije nego što ga premjestite ili očistite.
18. Pažnja! Izbjegavajte prskanje vode po izlazu.
19. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora topline.
20. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
21. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
22. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!

23. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
24. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
25. Ne potapajte uređaj u vodu!
26. Potpuno odmotajte priključni kabel!
27. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
28. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
29. Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom!
30. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može izvući!
31. Vodite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!
32. Grijači elementi / grijane površine uređaja još su neko vrijeme topli nakon isključivanja!
33. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu zaštićenom od smrzavanja!
34. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
35. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
36. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
37. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Uređaj se može koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima bez mraza!
3. Postavite uređaj na noge na čvrstu, vodoravnu površinu!
4. Za rad osigurajte minimalne udaljenosti oko proizvoda prikazane **na slici 2!**
5. Temeljito operite filtar, držač filtra i spremnik za vodu u toploj tekućoj vodi s kuhinjskim deterdžentom, zatim isperite čistom vodom.
6. **Skinite čep s ventila spremnika za vodu.**
7. Kada se oprani dijelovi osuše, sastavite uređaj. Ne stavljajte kavu u filter! Stavite filtar u držač filtra, zatim namjestite držač filtra na mjesto s polugom na lijevoj strani, okrenutom prema otvorenoj bravi. Okrenite ga skroz udesno, do simbola zatvorene brave, tako da ruka bude naprijed. Rub držača filtra mora biti čist kako bi dobro pristajao uz brtvu uređaja.
8. Spremnik za vodu napunite hladnom vodom iz slavine iznad oznake MIN i do oznake MAX. Postavite spremnik za vodu na mjesto.
9. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
10. Uključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje.
11. Svjetlo oko tipke počinje pulsirati, aparat za kavu se zagrijava kako bi skuhaio kavu.
12. Nakon otprilike 1 minute, svjetlo oko tipke svijetli neprekidno, grijanje je završeno.

13. Stavite šalicu ispod grića.
14. Pritisnite tipku za kuhanje kave.
15. Nakon što je voda iscurila, uklonite držač filtra, isperite filter hladnom vodom, a zatim ga ponovno pričvrstite na uređaj.
16. Parni ventil mora biti zatvoren, u položaju 0!
17. Pritisnite tipku za paru da pokrenete pjenilicu za mlijeko. Svjetlo oko tipke pulsira dok se uređaj zagrijava za kuhanje na pari, a zatim neprekidno svijetli kada postigne odgovarajuću temperaturu.
18. Uronite mlaznicu za pjenjenje mlijeka u pola čaše vode i okrenite ventil za paru ulijevo, u položaj za kuhanje na pari. Kuhanje na pari počinje i postaje kontinuirano.
19. Zatvorite parni ventil. Isključite funkciju pritiskom na tipku za paru.
20. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Unutrašnjost parne mlaznice možete očistiti odmah nakon pjenjenja mlijeka puštanjem pare u pola čaše vode.
2. Prije daljnjeg čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
3. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 20 minuta).
4. Uklonite talog od kave nakon svake upotrebe. Ručno operite filter, držač filtra, spremnik za vodu, uklonjivu mlaznicu za pjenjenje mlijeka, posudu za skupljanje tekućine i rešetku.
5. Ne stavljajte držač filtera na mjesto osim ako kuhate kavu. Na taj način se brtva ne koristi nepotrebno.
6. Pažljivo očistite mlaznicu i cijev pjenilice za mlijeko, cijev može biti vruća!
7. Očistite vanjski dio uređaja blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!
Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente! Nemojte uranjati uređaj u vodu!

Uklanjanje kamenca

Preporuča se uklanjanje nakupljenog kamenca svaki mjesec u slučaju tvrde vode, odnosno svaka 2 mjeseca u slučaju srednje tvrde i meke vode.

1. Spremnik za vodu ohlađenog uređaja napunite mješavinom vode i 10% prehrambenog octa u omjeru 1:1 do maksimalne oznake (1,2 litre).
2. Pričvrstite držač filtra na aparat, na mjesto, bez filtra.
3. Stavite posudu ispod grića.
4. Pritisnite tipku za kuhanje kave, zatim pričekajte da se program zaustavi. Ponovite ovo 3 puta.
5. Uronite mlaznicu za pjenjenje mlijeka u pola čaše vode.
6. Pritisnite tipku za paru. Nemojte čekati zagrijavanje, samo odmah otvorite ventil za paru na cca. za 1 minutu. Zatim zatvorite uređaj i ostavite da odstoji 15 minuta. Ponovite ovo 3 puta.
7. Ponovite korake 4-6 s čistom vodom dok više ne budete osjećali miris octa.
8. Aparat za kavu možete ponovno koristiti slijedeći korake u odjeljku PUŠTANJE U RAD.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne kuha kavu.	Provjerite napajanje i glavni prekidač.
	Ulijte vodu u spremnik za vodu.
	Koristite manju količinu kave ili krupnije mljevenu kavu.
Ne razvija se para.	Ulijte vodu u spremnik za vodu.
	Očistite mlaznicu za pjenjenje mlijeka.
Kava se prelijeva preko ruba držača filtera.	Koristite krupnije mljevenu kavu.
Oko uređaja ima vode.	Ispraznite posudu za kapanje.
	Provjerite je li spremnik za vodu točno na mjestu!
Mlijeko se ne pjeni.	Pričekajte da se uređaj zagrije za kuhanje na pari.
	Koristite nemasno, maks. 1,5% hladno mlijeko.
	Staklo treba biti sobne temperature.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN ESPRESSO COFFEE MAKER

CHARACTERISTICS

suitable for making 1 or 2 cups of espresso coffee • with milk frother for cappuccino • 15 bar pressure • 1.2 litre removable water tank • electronic control • with cup stirrer • with stainless steel filter • removable drip tray • easy cleaning • suction cup feet • automatic switch-off

BEFORE BREWING COFFEE

For coffee brewing, you can choose pre-ground or freshly ground coffee. Preground coffee retains its aroma for 7-8 days, stored in an airtight container in a cool, dark place. Do not store in the fridge or freezer. Ground coffee will retain its aroma for up to 4 weeks if stored in the same way. Coffee that has been freshly ground before brewing will produce a richer, better-tasting coffee. The grain size of ground coffee is ideal if it resembles salt. Coffee ground coarser than this will allow hot water to flow through too easily and the coffee will be diluted. Coffee that has already been ground to a flour fine will make very strong coffee, but you may as well plug up the coffee machine.

MAKING ESPRESSO, DOUBLE ESPRESSO COFFEE

1. Switch on the device by pressing the on/off button.
2. The light around the button starts to pulse, the coffee machine heats up for brewing.
3. After about 1 minute, the light around the button will light up steadily, the heating process is complete.
4. Place the stainless steel filter in the filter holder so that the point-like protrusion on the outer surface of the filter faces the handle of the filter holder.
5. Put one or two portions of ground coffee in the filter and compress well.
6. Fit the filter holder in place with the lever on the left side, facing the open padlock. Rotate it to the right until it hits the closed padlock mark, so that the lever is in the forward position. The filter holder flange should be clean to fit snugly into the seal of the unit.
7. Place one or two cups under the spout.
8. If you're brewing one espresso, press the unlit brew button once, or twice in quick succession if you're brewing two.
9. The machine brews the coffee while the coffee brew button indicator light flashes slowly and then stops at the end of the process.
10. Now remove the filter holder, fold up the tab to secure the filter and remove the bag from the filter.

WHIPPING MILK, MAKING CAPPUCCINO

Cappuccino is 1/3 espresso coffee, 1/3 steamed milk and 1/3 milk foam. Making the milk foam takes practice, so don't be discouraged if you don't get it right the first time. For best results, we recommend whisking the milk in a separate glass and pouring it over the coffee. Use skimmed milk with a maximum fat content of 1.5%. It is important that the milk is cold and the glass at room temperature.

1. First, make an espresso or double espresso coffee. Do not remove the filter holder from the machine.
2. When the coffee is boiled, press the steam button once. The indicator light around the button will pulse while the machine is heating up to steam, and then light up when the correct temperature is reached.
3. Immerse the milk frother nozzle in half a glass of water and turn the steam valve to the left to steam. Steaming starts and becomes continuous.
4. Fill a metal or porcelain mug half full with cold milk.
5. Just below the surface of the milk, insert a milk frother and start steaming.
6. Move the jug in a circular motion for about 30 seconds, while the nozzle is below the surface of the milk.
7. When the volume of milk has doubled, dip the nozzle deeper into the milk to warm it up.

8. Close the steam valve by turning it to position 0. You can now lift the milk off the nozzle.
9. Switch off the steam function by pressing the steam button. The indicator light goes out.

Now you're ready to make your cappuccino. Pour 1/3 of the coffee into the cup, then pour the same amount of steamed milk over it. Finally, spoon the milk foam on top.

10. If you now press the brew coffee button, its indicator light will flash rapidly, indicating that the machine is too hot to brew coffee. Cooling can be accelerated by opening the steam valve; hot water will then escape through the milk frother nozzle.

HOT WATER DOSING

Hot water can be dispensed from the appliance through the steam nozzle, for example for brewing tea.

Switch on the appliance by pressing the on/off button. The light around the button will start to pulse, the coffee machine will heat up for brewing. After about 1 minute the light around the button will light up continuously, the heating process is complete. Now quickly press the steam button twice, the water pump will start to run. Place the steam nozzle in the mug, open the steam valve, the appliance will dispense hot water. When there is enough water, turn off the steam by pressing the steam button once and then turn the steam valve off by turning it to position 0.

STANDBY MODE

If the device is not used for 30 minutes, it will switch off and the indicator light will go out. To enter active mode, switch it back on by pressing the on/off button.

TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ 50 Hz
power:	1100 W
contact protection class:	I
dimensions of the device:	160 x 310 x 310 mm
water tank capacity:	1,2 litres
weight:	2,5 kg
switch off after coffee brewing:	max. 30 minutes
power consumption in off mode:	max. 0,3 W

H ESZPRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ

JELLEMZŐK

alkalmas 1 vagy 2 csésze eszpresszó kávé elkészítéséhez • tejhabosítóval cappuccino készítéséhez • 15 bar nyomás • 1,2 literes, kivehető víztartály • elektronikus vezérlés • csészelemlítőt • rozsdamentes szűrővel • kivehető cséptálca • könnyű tisztítás • tapadókorongos talpak • automatikus kikapcsolás

KÁVÉFŐZÉS ELŐTT

A kávéfőzéshez választhat előre örlött, vagy frissen örlött kávé. Az előre örlött kávé az aromáját 7-8 napig őrzi meg, légmentesen záradó dobozban, hűvös, sötét helyen tárolva. Ne tárolja hűtőben vagy fagyasztóban. A szemes kávé ugyanígy tárolva, az aromáját akár 4 hétig is megőrzi. A kávéfőzés előtt frissen örlött kávéból aromadúsabb, jobb kávé készíthető.

A darált kávé szemcsemérete akkor ideális, ha az a sóra hasonlít. Az ennél durvábbra örlött kávé a forró víz túl könnyen átfolyik, a kávé híg lesz. A már liszt finomságúra örlött kávéból nagyon erős kávé lesz, de akár el is dugíthatja a kávéfőzőt.

ESZPRESSZÓ, DUPLA ESZPRESSZÓ KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb benyomásával.
2. A gomb körüli fény pulzálni kezd, a kávéfőző felfűti magát kávéfőzéshez.
3. Nagyjából 1 perc múlva a gomb körüli fény folyamatosan világít, a felfűtés befejeződött.
4. Az rozsdamentes szűrőt tegye a szűrőtartóba úgy, hogy a szűrő külső felületén található pontszerű kitüremkedés a szűrőtartó nyele felé nézzen.
5. Tegyen a szűrőbe egy vagy két adag örlött kávé és jól tömörítse össze.
6. Illessze a helyére a szűrőtartót úgy, hogy a kar bal oldalra álljon, a nyitott lakat felé. Forgassa ütközésig jobbra, a zárt lakat jelig, hogy a kar előre álljon. A szűrőtartó pereme tiszta legyen, hogy jól illeszkedjen a készülék tömítéséhez.
7. Tegyen egy vagy két csészt a kifolyónyílások alá.
8. Ha egy adag eszpresszót főz, akkor nyomja meg a még nem világító kávéfőzés gombot egyszer, ha két adagot, akkor gyors egymásutánban kétszer.
9. A készülék lefőzi a kávé, miközben a kávéfőzés gomb visszajelző fénye lassan villog, majd a folyamat végén megáll.
10. Most távolítsa el a szűrőtartót, hajtja fel a rögzítőfület a szűrő rögzítéséhez, és távolítsa el a zacot a szűrőből.

TEJHABOSÍTÁS, CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

A cappuccino 1/3 rész eszpresszó kávéból, 1/3 rész felgőzölt tejből és 1/3 rész tejjel áll. A tejhab készítése gyakorlatot igényel, ezért ne keseredjen el, ha nem sikerül elsőre. A legjobb eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy a tejet külön pohárban habosítsa fel és úgy öntse a kávéra. Tejhabosításhoz sovány tejet, max. 1,5 % zsírtartalmút használjon. Fontos, hogy a tej hideg, a pohár szobahőmérsékletű legyen.

1. Első lépésként készítsen eszpresszó vagy dupla eszpresszó kávé. A szűrőtartót ne távolítsa el a készülékről.
2. Ha a kávé lefőtt, nyomja meg egyszer a gőzölés gombot. A gomb körüli visszajelző fény pulzál, amíg felfűt a készülék gőzöléshez, majd világít, ha elérte a megfelelő hőfokot.
3. A tejhabosító fúvókát merítse egy fél pohár vízbe, és a gőzszelepet forgassa balra, gőzölés állásba. A gőzölés megindul és folyamatossá válik.
4. Egy fém vagy porcelán bögrét töltsön félig hideg tejjel.
5. Közvetlenül a tej felszíne alá merítse be tejhabosító fúvókát és kezdje el gőzölni.
6. Mozgassa a bögrét körkörös mozdulatokkal, kb. 30 másodpercig, miközben a fúvóka végig a tej felszíne alatt van.
7. Amikor a tej térfogata duplájára nőtt, akkor a fúvókát merítse mélyebben a tejbé, hogy azt felmelegítse.
8. Zárja el a gőzszelepet annak 0 állásba forgatásával. Most leemelheti a tejet a fúvókáról.
9. Kapcsolja ki a gőzölés funkciót a gőzölés gomb megnyomásával. A visszajelző fény kialszik.

Most készen áll a cappuccino összeállítására. A csésze 1/3 - áig öntsön kávé, majd öntsön rá ugyanennyit a felgőzölt tejből. Végül kanalazzon a tetejére tejjabot.

10. Ha most megnyomja a kávéfőzés gombot, akkor annak a visszajelző fénye gyorsan villog, jelezve, hogy a készülék túl meleg a kávéfőzéshez. A leűtést gyorsíthatja a gőzszelept kinyitásával; a tejhabosító fúvókán ekkor meleg víz távozik.

FORRÓ VÍZ ADAGOLÁSA

A készülékből a gőzfúvókán keresztül forró vizet adagolhatunk, például tea-főzéshez.

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb benyomásával. A gomb körüli fény pulzálni kezd, a kávéfőző felfűti magát kávéfőzéshez. Nagyjából 1 perc múlva a gomb körüli fény folyamatosan világít, a felfűtés befejeződött. Most nyomja meg gyorsan kétszer a gőzölés gombot, a vízpumpa működni kezd. A gőzfúvókát tegye a bögrébe, nyissa ki a gőzszelepet, a készülék forró vizet adagol. Ha elegendő a víz, kapcsolja ki a gőzölést a gőzölés gomb egyszeri megnyomásával, majd zárja el a gőzszelepet annak 0 állásba forgatásával.

KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD

Ha a készüléket 30 percig nem használja, akkor az kikapcsol, a visszajelző fény kialszik. Az aktív üzemmódba lépéshez kapcsolja be újra a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50 Hz
teljesítmény:	1100 W
érintésvédelmi osztály:	I
készülék mérete:	160 x 310 x 310 mm
víztartály kapacitása:	1,2 liter
tömeg:	2,5 kg
kikapcsolás a kávéfőzés után:	max. 30 perc
kikapcsolt üzemmód energiafogyasztása:	max. 0,3 W

CHARAKTERISTIKA

vhodný na prípravu 1 alebo 2 šálok kávy • spešovač mlieka na prípravu cappuccina • 15 bar tlak • 1,2 l, odstrániteľná nádrž • elektronické ovládanie • ohrievanie šálky • s filtrom z nehrdzavejúcej ocele • vyberateľná tácka na odkvapkávanie • jednoduché čistenie • nožičky s prísavkou • automatické vypnutie

PRED PRÍPRAVOU KÁVY

Na prípravu kávy môžete použiť mletú kávu alebo čerstvo namletú kávu. Mletá káva si zachová arómu počas 7-8 dní, keď sa skladuje vo vákuovej dóze na chladnom, tmavom mieste. Zrnková káva pri takomto spôsobe skladovania si zachová arómu až 4 týždne. Neskladujte mletú kávu v chladničke alebo mrazničke. Z čerstvo namletej kávy si pripravíte lepšiu, aromatickejšiu kávu. Mletá káva je ideálna, keď hrúbka mletia sa podobá na soľ. Keď je káva mletá na hrubšie, tak horúca voda pretečie cez kávu príliš rýchlo a káva bude riedka. Ak je káva jemne mletá ako múka, káva bude veľmi silná, ale kávovar sa môže upchať.

PRÍPRAVA ESPRESSA, DVOJITÉHO ESPRESSA

1. Zapnite zariadenie stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia
2. Svetlo okolo tlačidla začne pulzovať, kávovar sa zahreje na prípravu kávy.
3. Približne po 1 minúte sa svetielko okolo tlačidla trvalo rozsvieti, proces ohrevu je ukončený.
4. Umiestnite filter z nehrdzavejúcej ocele do držiaka filtra tak, aby špicatý výstupok na vonkajšom povrchu filtra smeroval k rukoväti držiaka filtra.
5. Do filtra vložte jednu alebo dve dávky mletej kávy a dobre ju stlačte.
6. Nasadte držiak filtra na miesto s páčkou na ľavej strane, ktorá smeruje k symbolu otvoreného zámku. Otáčajte ju doprava, kým nedosiahne značku zatvoreného zámku tak, aby bola páčka v prednej polohe. Okraj držiaka filtra má byť čistý, aby tesne zapadol do tesnenia prístroja.
7. Pod výstupy kávy umiestnite jednu alebo dve šálky.
8. Ak pripravujete jedno espresso, stlačte nerozsvietené tlačidlo varenia raz alebo dvakrát za sebou, ak pripravujete dve espressa.
9. Kávovar varí kávu, zatiaľ čo kontrolka tlačidla varenia kávy pomaly bliká a na konci procesu sa zastaví.
10. Teraz odstráňte držiak filtra, sklopte háčik na zaistenie filtra a odstráňte kávový usadeninu z filtra.

SPEŠOVAČ MLIEKA, PRÍPRAVA CAPPUCCINA

Cappuccino sa pripravuje z 1/3 espressa, 1/3 horúceho mlieka a 1/3 napeneného mlieka. Príprava peny z mlieka si vyžaduje určité zručnosti, preto sa netrápte, keď sa nepodarí na prvý pokus. Pre správny výsledok odporúčame, aby ste mlieko napenili v samostatnom pohári a pripravenú penu nalejte na kávu. Na prípravu peny z mlieka použite nízkočučné mlieko alebo mlieko s max. 1,5 % obsahom tuku. Je dôležité, aby mlieko bolo studené a aby pohár mal izbovú teplotu.

1. Najprv si pripravte espresso alebo dvojité espresso. Nevýberajte držiak filtra z kávovaru.
2. Keď je káva uvarená, stlačte raz tlačidlo pary. Kontrolka okolo tlačidla bude pulzovať, kým sa kávovar zahrieva na paru, a potom sa rozsvieti, keď sa dosiahne správna teplota.
3. Ponorte trysku na napeňovanie mlieka do pol pohára vody a otočte parný ventil doľava, aby sa začala vytvárať para. Para sa spustí a bude priebežná.
4. Naplňte kovový alebo porcelánový hrnček do polovice studeným mliekom.
5. Spešovač mlieka ponorte pod hladinu mlieka a začnite spešovať.
6. Hýbte sa šálkou kruhovým pohybom cca. 30 sekúnd, pričom spešovač má byť ponorený do mlieka.
7. Keď objem mlieka sa zdvojnásobil, tak spešovač ponorte do mlieka ešte hlbšie, aby sa mlieko zohrialo.
8. Uzavrte parný ventil otočením do polohy 0. Teraz odstráňte šálku s mliekom zo spešovača.

9. Funkciu pary vypnete stlačením tlačidla pary. Kontrolka zhasne.

Teraz môžete pripraviť cappuccino. Do 1/3 šálky nalejte kávu, potom do kávy nalejte také isté množstvo horúceho mlieka. Nakoniec pomocou lyžičky pridajte penu z mlieka.

10. Ak teraz stlačíte tlačidlo na prípravu kávy, jeho kontrolka bude rýchlo blikáť, čo znamená, že kávovar je príliš horúci na prípravu kávy. Ochladzovanie môžete urýchliť otvorením parného ventilu; horúca voda potom unikne cez trysku na napenenie mlieka.

DÁVKOVANIE HORÚCEJ VODY

Horúcu vodu možno zo spotrebiča dávkovať cez parnú trysku, napríklad na varenie čaju.

Spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia. Svetlo okolo tlačidla začne pulzovať, kávovar sa zahreje na prípravu kávy. Približne po 1 minúte bude kontrolka okolo tlačidla svietiť nepretržite, proces ohrievania je ukončený. Teraz rýchlo dvakrát stlačte tlačidlo pary, vodné čerpadlo začne pracovať. Vložte parnú trysku do hrnčeka, otvorte parný ventil, spotrebič bude vydávať horúcu vodu. Keď je vody dostatok, vypnite paru jedným stlačením tlačidla pary a potom vypnite parný ventil jeho otočením do polohy 0.

POHOTOVOSTNÝ REŽIM

Ak sa zariadenie nepoužíva 30 minút, vypne sa a kontrolka zhasne. Ak chcete prejsť do aktívneho režimu, znova ho zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240V~ 50Hz
výkon:	1100 W
trieda ochrany:	I.
rozmery zariadenia:	160 x 310 x 310 mm
objem nádrže navodu:	1,2 litra
hmotnosť:	2,5 kg
vypnutie po uvarení kávy:	max. 30 minút
spotreba energie v režime vypnutia:	max. 0,3 W

SPECIFICAȚII

potrivit pentru prepararea a 1 sau 2 cești de cafea espresso • cu spumator de lapte pentru prepararea cappuccino • presiune de 15 bari • rezervor de apă detașabil de 1,2 litri • control electronic • cu încălzitor de pahare • cu filtru din oțel inoxidabil • tavă de picurare detașabilă • curățare ușoară • picioare cu ventuze • oprire automată

ÎNAINTE DE PREPARAREA CAFELEI

Pentru prepararea cafelei, puteți alege cafea măcinată anterior sau cafea proaspăt măcinată. Cafeaua măcinată anterior își păstrează aroma timp de 7-8 zile, dacă este depozitată într-un recipient etanș, într-un loc răcoros și întunecat. Nu o depozitați în frigider sau congelator. Boabele de cafea, depozitate în aceleași condiții, își păstrează aroma până la 4 săptămâni. Din cafeaua proaspăt măcinată, se poate obține o cafea mai aromată și de calitate superioară.

Dimensiunea ideală a granulelor de cafea măcinată ar trebui să semene cu cea a sării. Dacă cafeaua este măcinată prea grosier, apa fierbinte va trece prea ușor prin ea, iar cafeaua va fi slabă. În schimb, cafeaua măcinată foarte fin, până la consistența făinii, va produce o cafea foarte puternică, dar poate înfunda espressorul.

PREPARAREA UNUI ESPRESSO SIMPLU SAU A UNUI ESPRESSO DUBLU

1. Porniți aparatul apăsând butonul de pornire/oprire.
2. Lumina din jurul butonului începe să pulseze, indicând că aparatul se încălzește pentru prepararea cafelei.
3. Aproximativ un minut mai târziu, lumina din jurul butonului va deveni constantă, semn că încălzirea s-a finalizat.
4. Așezați filtrul din oțel inoxidabil în suportul pentru filtru, astfel încât micuța proeminență de pe partea exterioară a filtrului să fie orientată spre mânerul suportului pentru filtru.
5. Puneți una sau două porții de cafea măcinată în filtru și presăți bine.
6. Fixați suportul pentru filtru în aparat astfel încât mânerul să fie poziționat spre stânga, în direcția lacătului deschis. Rotiți mânerul spre dreapta până la capăt, până la marcajul cu lacătul închis, astfel încât mânerul să fie orientat înainte. Marginea suportului pentru filtru trebuie să fie curată pentru a se asigura o etanșare corespunzătoare cu garnitura aparatului.
7. Așezați una sau două cești sub orificiile de scurgere.
8. Dacă preparați un singur espresso, apăsați o dată butonul de preparare a cafelei care încă nu luminează, dacă preparați două espresso-uri, apăsați rapid de două ori.
9. Aparatul va prepara cafeaua, iar în timpul procesului lumina butonului de preparare a cafelei va clipi lent, oprindu-se la finalul procesului.
10. Scoateți suportul pentru filtru, ridicați cleva de fixare pentru a bloca filtrul, apoi îndepărtați zațul de cafea din filtru.

SPUMAREA LAPTELUI ȘI PREPARAREA CAPPUCCINO-ULUI

Un cappuccino constă din 1/3 espresso, 1/3 lapte încălzit cu abur și 1/3 spumă de lapte. Prepararea spumei de lapte necesită practică, așa că nu vă descurajați dacă nu reușiți din prima. Pentru cele mai bune rezultate, vă recomandăm să spumați laptele într-un recipient separat și apoi să îl turnați peste cafea. Pentru spumare, folosiți lapte degresat, cu un conținut maxim de grăsime de 1,5%. Este important ca laptele să fie rece, iar recipientul să fie la temperatura camerei.

1. Ca prim pas, preparați un espresso sau un dublu espresso. Nu îndepărtați suportul pentru filtru de pe aparat.
2. După ce cafeaua este gata, apăsați o dată butonul de aburire. Lumina din jurul butonului va începe să pulseze pe durata încălzirii aparatului pentru aburire, apoi va rămâne aprinsă când temperatura optimă este atinsă.
3. Introduceți duza de abur într-un pahar pe jumătate plin cu apă, apoi rotiți supapa de abur spre stânga, în poziția pentru aburire. Aburirea va începe și va deveni continuă.
4. Umpleți pe jumătate o cană de metal sau de porțelan cu lapte rece.

5. Introduceți duza de spumare chiar sub suprafața laptelui și începeți procesul de aburire.
6. Mișcați cana în cercuri timp de aproximativ 30 de secunde, menținând duza sub suprafața laptelui pe toată durata procesului.
7. Când volumul laptelui s-a dublat, introduceți duza mai adânc în lapte pentru a-l încălzi.
8. Opriți aburirea rotind supapa de abur în poziția 0. Acum puteți îndepărta laptele de pe duză.
9. Dezactivați funcția de aburire apăsând butonul de aburire. Lumina de control se va stinge.
Acum sunteți gata să preparați cappuccino. Turnați 1/3 din cafea în ceașcă, apoi turnați aceeași cantitate de lapte aburit peste ea. La final, turnați spuma de lapte deasupra.
10. Dacă apăsați acum butonul de preparare a cafelei, indicatorul luminos al acestuia va începe să clipească rapid, semnalând că aparatul este prea fierbinte pentru prepararea cafelei. Puteți grăbi răcirea deschizând supapa de abur; în acest caz, prin duza de spumare va curge apă caldă.

DOZAREA APEI CALDE

Aparatul poate doza apă caldă prin intermediul duzei de abur, de exemplu pentru prepararea ceaiului.

Porniți aparatul apăsând butonul de pornire/oprire. Lumina din jurul butonului începe să pulseze, indicând că aparatul se încălzește pentru prepararea cafelei. Aproximativ un minut mai târziu, lumina din jurul butonului va deveni constantă, semn că încălzirea s-a finalizat. Apăsați rapid de două ori butonul de aburire pentru a porni pompa de apă. Introduceți duza de abur într-o cană și deschideți supapa de abur, aparatul va începe să distribuie apă fierbinte. Când cantitatea de apă este suficientă, dezactivați funcția de aburire printr-o apăsare a butonului de aburire, apoi închideți supapa de abur rotind-o în poziția 0.

MODUL STAND-BY

Dacă aparatul nu este utilizat timp de 30 de minute, acesta se oprește automat, iar lumina de control se stinge. Pentru a reveni la modul activ, porniți aparatul din nou apăsând butonul de pornire/oprire.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ 50 Hz
putere:	1100 W
clasa de protecție la contact:	I
dimensiunea aparatului:	160 x 310 x 310 mm
capacitatea rezervorului de apă:	1,2 litri
greutate:	2,5 kg
oprire după prepararea cafelei:	max. 30 min
consum de energie în modul oprit:	max. 0,3 W

OSOBINE

pogodan za pripremu 1 ili 2 šolje espresso kafe • deo za paru mleka omogućava pripremu kapučina • pritisak 15 bara • odvojni rezervoar za vodu 1,2 litara • elektronska kontrola • sa grejačem za šolju • filter od nerdajućeg čelika • valjiva tačna sa rešetkom • jednostavno čišćenje • nogice sa prilepkom • automatsko isključivanje

PRE PRIPREME KAFE

Za pripremu kafe se može koristiti unapred mlevena ili sveže mlevena kafa. Unapred mlevena kafa zadržava svoje arome 7-8 dana ako je skladištena u tamnoj hladnoj prostoriji, kafu ne držite u frižideru ili zamrzivaču. Kafa u zmu isto ovako skladištena zadržava arome i do 4 nedelje. Od sveže mlevene kafe se dobija aromatičniji espresso.

Granulacija mlevene kafe treba da je veličine soli. Ako je granulacija veća pripremljena kafa će biti slaba, od jako sitno mlevene kafe (domaće) dobija se prejak kafa a u najgorem slučaju se i začepi filter.

PRIPREMA SIMPLE ILI DUPEL ESPRESSO KAFE

1. Uključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.
2. Svetlo oko dugmeta počinje da pulsira, aparat za kafu se zagreva za pripremu kafe.
3. Posle otprilike 1 minuta, lampica oko dugmeta neprekidno svetli, zagrevanje je završeno.
4. Postavite filter od nerdajućeg čelika u držač filtera tako da deo tačkasti deo na spoljnoj površini filtera bude okrenut prema ručki držača filtera.
5. Stavite jednu ili dve porcije mlevene kafe u filter i dobro ga kompaktirajte.
6. Nosač filtera sa filterom i kafom stavite na svoje mesto da ručica bude na levoj strani kod otvorenog katanca. Okrenite ga desno do kraja prema zatvorenom katanca. Naleganje filtera treba da je čisto da bi dobro prijanjao na zaptivač na uređaju.
7. Stavite šolju ili dve ispod izliva.
8. Ako pravite jednu čašicu espresa, pritisnite dugme za kuvanje kafe, koje još nije upaljeno, jednom, ako pravite dve čaše, pritisnite ga dva puta brzo zaredom.
9. Uređaj kuva kafu dok indikatorska lampica dugmeta za kuvanje kafe polako treperi, a zatim se zaustavlja na kraju procesa.
10. Sada uklonite držač filtera, prekopite jezičak za držanje da biste učvrstili filter i uklonite ostatke sa filtera.

PENUŠANJE MLEKA, PRIPREMA KAPUČINA

Kapučino sadrži 1/3 espreso kafe, 1/3 mreka zagrejano parom, 1/3 prene od mleka. Za pripremu pene je potrebna praksa, stoga nemojte biti ogorčeni i nemojte odustati. Najbolji rezultati se postižu ako se mleko peni u posebnoj metalnoj posudi pa se posle dodaje kafi. Za penušanje mleka koristite mleko sa manje masnoće ispod 1,5 %. Jako je bitno da je mleko što hladnije iz frižidera a posuda da bude na sobnoj temperaturi.

1. U prvom koraku spremite simplu ili duplu kafu. Držač filtera nemojte vaditi iz uređaja.
2. Kada je kafa skuvana, jednom pritisnite dugme za paru. Indikatorska lampica oko dugmeta pulsira dok se uređaj zagreva za paru, a zatim se pali kada dostigne odgovarajuću temperaturu.
3. Diznu za izlaz pare potopite u pola čaše vode i ventil za paru (3) okrenite u levu stranu. Para počinje da izlazi i nakon kratkog vremena para će kontantno da izlazi.
4. Metalnu ili keramičku šolju napunite do polovine hladnim mlekom.
5. Diznu za izlaz pare postavite malo ispod površine mleka i započnite parenje mleka.
6. Mleko parite oko 30 sekundi tako da vrh dizne uvek bude malo ispod površine mleka.
7. Kad se zapremina mleka poveća na duplo, diznu potopite dublje u mleko dok se mleko ne zagreje.
8. Zatvorite ventil i prekinite paru, nakon toga mleko možete izvaditi iz dizne.

9. Isključite funkciju pare pritiskom na dugme za paru. Indikatorska lampica se gasi.

Sada je sve spremno za pravljenje kapučina. Šolju napunite sa 1/3 kafe i istom količinom zagrejanog mleka, potom malom kašikom stavite i penu od mleka.

10. Ako sada pritisnete dugme za kuvanje kafe, njegova indikatorska lampica će brzo treptati, ukazujući da je uređaj previše vruć za kuvanje kafe. Možete ubrzati hlađenje otvaranjem ventila za paru; topla voda će izlaziti iz mlaznice za penušanje mleka.

DOZIRANJE VRELE VODE

Topla voda se može ispuštati iz uređaja preko parne mlaznice, na primer za pravljenje čaja. Uključite uređaj pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje. Svetlo oko dugmeta počinje da pulsira, aparat za kafu se zagreva za pripremu kafe. Posle otprilike 1 minuta, lampica oko dugmeta neprekidno svetli, grejanje je završeno. Sada brzo dvaput pritisnite dugme za paru, pumpa za vodu će početi da radi. Postavite mlaznicu za paru u šolju, otvorite ventil za paru, uređaj ispušta toplu vodu. Ako ste ispuštali dovoljno vode, isključite paru pritiskom na dugme za paru jednom, a zatim zatvorite ventil za paru okrećući ga u položaj 0.

REŽIM PRIPRAVNOSTI

Ako se uređaj ne koristi 30 minuta, on se isključuje i indikatorska lampica se gasi. Da biste ušli u aktivni režim, ponovo ga uključite pritiskom na dugme za napajanje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga:	1100 W
klasa zaštite:	I
dimenzije:	160 x 310 x 310 mm
kapacitet rezervoara:	1,2 litara
masa:	2,5 kg
automatsko isključivanje nakon upotrebe:	maks. 30 min.
potrošnja energije u režimu pripravnosti:	maks. 0,3 W

SPECIFIKACE

vhodné pro přípravu 1 nebo 2 šálků kávy espresso • s napěňovačem mléka pro cappuccino • tlak 15 barů • odmíatelná nádržka na vodu o objemu 1,2 litru • elektronické ovládání • s míchadlem na šálky • s filtrem z nerezové oceli • odmíatelná odkapávací miska • snadné čištění • přísavné nožičky • automatické vypnutí

PŘED PŘÍPRAVOU KÁVY

Pro přípravu kávy si můžete vybrat předem namletou nebo čerstvě namletou kávu. Předem namletá káva si uchovává své aroma po dobu 7-8 dnů, pokud je uložena ve vzduchotěsné nádobě na chladném a tmavém místě. Neskladujte ji v lednici ani v mrazáku. Mletá káva si při stejném způsobu skladování uchová své aroma až 4 týdny. Káva, která byla před přípravou čerstvě namletá, bude mít bohatší a lepší chuť.

Zrnitost mleté kávy je ideální, pokud se podobá soli. Hruběji mletá káva by příliš snadno propouštěla horkou vodu a káva by se zředila. Káva, která již byla namletá na jemnou mouku, připraví velmi silnou kávu, ale můžete také kávovar ucpat.

PŘÍPRAVA ESPRESSA, DVOJITÉ ESPRESSO

1. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.
2. Světlo kolem tlačítka začne pulzovat, kávovar se zahřeje k přípravě kávy.
3. Po přibližně 1 minutě se kontrolka kolem tlačítka trvale rozsvítí, proces ohřevu je dokončen.
4. Vložte nerezový filtr do držáku filtru tak, aby špičatý výstupek na vnějším povrchu filtru směřoval k rukojeti držáku filtru.
5. Do filtru vložte jednu nebo dvě porce mleté kávy a dobře ji stlačte.
6. Nasaďte držák filtru na místo s páčkou na levé straně, která směřuje k otevřenému visacímu zámku. Otočte ji doprava, dokud nenarazí na značku zavřeného visacího zámku, aby byla páčka v přední poloze. Příruba držáku filtru by měla být čistá, aby těsně zapadla do těsnění jednotky.
7. Pod výlevku umístěte jeden nebo dvě šálky.
8. Pokud připravujete jedno espresso, stiskněte jednou nepodsвіcené spařovací tlačítko, nebo dvakrát za sebou, pokud připravujete dvě espressa.
9. Kávovar vaří kávu, zatímco kontrolka tlačítka spaření kávy pomalu bliká a na konci procesu se zastaví.
10. Nyní vyjměte držák filtru, odklopte záložku pro zajištění filtru a vyjměte sáček z filtru.

NAŠLEHÁNÍ MLÉKA, PŘÍPRAVA CAPPUCCINA

Cappuccino se skládá z 1/3 kávy espresso, 1/3 spařeného mléka a 1/3 mléčné pěny. Příprava mléčné pěny vyžaduje cvik, takže se nenechte odradit, pokud se vám to nepodaří hned napoprvé. Pro dosažení nejlepších výsledků doporučujeme mléko našlehat v samostatné sklenici a nalít ho na kávu. Použijte odstředěné mléko s maximálním obsahem tuku 1,5 %. Je důležité, aby mléko bylo studené a sklenice měla pokojovou teplotu.

1. Nejprve si připravte espresso nebo dvojité espresso. Nevýjímajte držák filtru z kávovaru.
2. Když je káva uvařená, stiskněte jednou tlačítko páry. Kontrolka kolem tlačítka bude pulzovat, zatímco se kávovar zahřívá na páru, a poté se rozsvítí, když je dosaženo správné teploty.
3. Ponořte trysku napěňovače mléka do poloviny sklenice vody a otočte parním ventilem doleva, aby se vytvořila pára. Spustí se napařování a začne probíhat nepřetržitě.
4. Kovový nebo porcelánový hrnek naplňte do poloviny studeným mlékem.
5. Těsně pod povrch mléka vložte napěňovač mléka a začněte vařit v páře.
6. Krouživými pohyby pohybujte džbánem po dobu asi 30 sekund, zatímco je tryska pod povrchem mléka.
7. Když se objem mléka zdvojnásobí, ponořte trysku hlouběji do mléka, aby se zahřálo.
8. Zavřete parní ventil otočením do polohy 0. Nyní můžete mléko z trysky sundat.
9. Funkci páry vypnete stisknutím tlačítka páry. Kontrolka zhasne.

Nyní jste připraveni připravit cappuccino. Do šálku nalijte 1/3 kávy a poté ji zalijte stejným množstvím spařeného mléka. Nakonec navrch lžičkou nalijte mléčnou pěnu.

10. Pokud nyní stisknete tlačítko pro přípravu kávy, jeho kontrolka začne rychle blikat, což znamená, že je kávovar příliš horký na přípravu kávy. Ochlazení lze urychlit otevřením parního ventilu; horká voda pak bude unikat tryskou napěňovače mléka.

DÁVKOVÁNÍ HORKÉ VODY

Horkou vodu lze ze spotřebiče vydávat přes parní trysku, například pro přípravu čaje.

Spotřebič zapněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí. Světlo kolem tlačítka začne pulzovat, kávovar se zahřeje pro přípravu kávy. Přibližně po 1 minutě bude kontrolka kolem tlačítka svítit nepřetržitě, proces ohřevu je dokončen. Nyní rychle dvakrát stiskněte tlačítko páry, spustí se vodní čerpadlo. Umístěte parní trysku do hrmku, otevřete parní ventil, přístroj začne vydávat horkou vodu. Když je vody dostatek, vypněte páru jedním stisknutím tlačítka páry a poté vypněte parní ventil otočením do polohy 0.

POHOTOVOSTNÍ REŽIM

Pokud přístroj nepoužíváte po dobu 30 minut, vypne se a kontrolka zhasne. Do aktivního režimu jej znovu zapnete stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....	220-240V ~ 50Hz
výkon:.....	1100 W
třída ochrany proti dotyku:	I
rozměry zařízení:	160 x 310 x 310 mm
objem nádržky na vodu:.....	1,2 litru
hmotnost:	2,5 kg
vypnutí po uvaření kávy:	max. 30 minut
spotřeba energie ve vypnutém stavu:	max. 0,3 W



APARAT ZA ESPRESSO KAVU

KARAKTERISTIKE

prikladan za pripremu 1 ili 2 šalice espresso kave • s pjenilicom za mlijeko za pripremu cappuccina • tlak od 15 bara • odvojni spremnik za vodu od 1,2 litra • elektronička kontrola • s grijačem šalice • nehrđajući filter • uklonjiva posuda za kapanje • jednostavno čišćenje • nožice s usisnim diskom • automatsko isključivanje

PRIJE KUHANJA KAVE

Za pripremu kave možete odabrati prethodno mljevenu ili svježe mljevenu kavu. Prethodno mljevena kava zadržava aromu 7-8 dana, čuvana u hermetički zatvorenoj kutiji na hladnom i tamnom mjestu. Nemojte čuvati u hladnjaku ili zamrzivaču. Čuvana na isti način, zrna kave zadržavaju aromu do 4 tjedna. Iz svježe mljevene kave prije kuhanja se može napraviti aromatičnija i bolja kava. Veličina zrna mljevene kave je idealna ako podsjeća na sol. Grublje mljevena kava omogućit će prelak protok tople vode i kava će se razrijediti. Kava koja je već samljevena do finoće brašna postat će vrlo jaka kava, ali može čak i začepiti aparat za kavu.

PRIPREMA ESPRESSO KAVE, DUPLE ESPRESSO KAVE

1. Uključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje.
2. Svjetlo oko tipke počinje pulsirati, aparat za kavu se zagrijava kako bi skuha kavu.
3. Nakon otprilike 1 minute, svjetlo oko tipke svijetli neprekidno, grijanje je završeno.
4. Postavite nehrđajući filter u držač filtra tako da točkasto izbočenje na vanjskoj površini filtra bude okrenuto prema ručki držača filtra.
5. Stavite jednu ili dvije porcije mljevene kave u filter i dobro ga stisnite.
6. Postavite držač filtra tako da poluga bude na lijevoj strani, okrenuta prema otvorenoj bravi. Okrenite ga skroz udesno, do simbola zatvorene brave, tako da ruka bude naprijed. Rub držača filtra mora biti čist kako bi dobro pristajao uz brtvu uređaja.
7. Stavite šalicu ili dvije ispod grlića.
8. Ako pripremate jednu dozu espresso kave, pritisnite tipku za kuhanje kave, koja još ne svijetli, jednom, ako pripremate dvije doze, pritisnite je brzo dva puta.
9. Uređaj kuha kavu dok indikatorsko svjetlo tipke za kuhanje kave polako treperi, a zatim prestaje na kraju procesa.
10. Tada uklonite držač filtra, preklopite jezičak za pričvršćivanje kako biste učvrstili filter i uklonite ostatke iz filtra.

PJENJENJE MLIJEKA, PRIPREMA CAPPUCCINA

Cappuccino se sastoji od 1/3 espresso kave, 1/3 mlijeka kuhanog na pari i 1/3 mliječne pjene. Za pravljenje mliječne pjene potrebna je praksa, pa se nemojte obeshrabriti ako ne uspijete prvi put. Za najbolje rezultate preporučujemo da zapjenite mlijeko u posebnoj čaši i preljetite ga preko kave. Za pjenjenje mlijeka koristite obrano mlijeko, maks. 1.5% udjela masti. Bitno je da mlijeko bude hladno, a staklo sobne temperature.

1. Prvo pripremite espresso ili duplu espresso kavu. Nemojte uklanjati držač filtera iz uređaja.
2. Kada se kava skuha, jednom pritisnite tipku za paru. Svjetlo indikatora oko tipke pulsira dok se uređaj zagrijava za kuhanje na pari, a zatim svijetli kada postigne ispravnu temperaturu.
3. Uronite mlaznicu za pjenjenje mlijeka u pola čaše vode i okrenite ventil za paru ulijevo, u položaj za kuhanje na pari. Kuhanje na pari počinje i postaje kontinuirano.
4. Metalnu ili porculansku šalicu napunite napola hladnim mlijekom.
5. Uronite mlaznicu za pjenjenje mlijeka direktno ispod površine mlijeka i počnite kuhati na pari.
6. Pomicite šalicu kružnim pokretima, otpr. 30 sekundi dok je mlaznica potpuno ispod površine mlijeka.
7. Kada mlijeko udvostruči volumen, unosite mlaznicu dublje u mlijeko da se zagrije.
8. Zatvorite ventil za paru okretanjem u položaj 0. Sada možete podići mlijeko s grlića.
9. Isključite funkciju pare pritiskom na tipku za paru. Svjetlo indikatora se gasi. Sada ste spremni za pripremu cappuccina. Ulijte kavu do 1/3 šalice, pa ulijte isto toliko mlijeka na pari. Na kraju žlicom na vrh nanosite pjenu od mlijeka.
10. Ako sada pritisnete tipku za kuhanje kave, svjetlo indikatora će brzo treperiti, što znači da je uređaj prevruć za kuhanje kave. Hlađenje možete ubrzati otvaranjem ventila za paru; topla voda tada izlazi iz mlaznice za pjenjenje mlijeka.

DOZIRANJE TOPLE VODE

Preko mlaznice za paru se može dozirati topla voda iz uređaja, na primjer za pripremu čaja. Uključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje. Svjetlo oko tipke počinje pulsirati, aparat za kavu se zagrijava kako bi skuha kavu. Nakon otprilike 1 minute, svjetlo oko tipke svijetli neprekidno, grijanje je završeno. Sada dvaput brzo pritisnite gumb za paru, pumpa za vodu će početi raditi. Stavite mlaznicu za paru u šalicu, otvorite ventil za paru, uređaj ispušta toplu vodu. Ako ima dovoljno vode, isključite paru tako da jednom pritisnete tipku za paru, zatim zatvorite ventil za paru okrećući ga u položaj 0.

NAČIN PRIPRAVNOSTI

Ako se uređaj ne koristi 30 minuta, on se isključuje i indikatorsko svjetlo se gasi. Za ulazak u aktivni način ponovno ga uključite pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga:	1100 W
Klasa zaštite od kontakta:	I
veličina uređaja:	160 x 310 x 310 mm
kapacitet spremnika za vodu:	1,2 litra
težina:	2,5 kg
isključivanje nakon kuhanja kave:	maks. 30 minuta
potrošnja energije u isključenom stanju:	max. 0,3 W

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:

SOMOGYI ELEKTRONIK • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uođa: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spähe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Home, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/home-aparat-za-kafu-hgpr16-akcija-cena/>